



Internationale Tagung

# América Latina y la Literatura Mundial

**mercado editorial, redes globales y la invención de un continente**

**30.–31. Januar 2014**

Eine Veranstaltung des  
Romanischen Seminars der  
Universität zu Köln und des De-  
partamento de Filología Hispánica  
de la Universitat de Barcelona.

Mit Unterstützung der Deutschen For-  
schungsgemeinschaft (DFG) und des  
Kernprofilbereichs der Exzellenzinitiative  
„Global South“ (Universität zu Köln).

**Konzeption und Organisation**  
Prof. Dr. Gesine Müller (Universität zu Köln)  
Prof. Dr. Dunia Gras (Universitat de Barcelona)

**Weitere Informationen unter**  
[gesine.mueller@uni-koeln.de](mailto:gesine.mueller@uni-koeln.de)  
<http://romanistik.phil-fak.uni-koeln.de/17337.html>

**Wissenschaftlicher Mitarbeiter**  
Benjamin Loy (Universität zu Köln)

**Veranstaltungsorte/Anfahrt**  
**Seminargebäude (Raum 004)**  
Universität zu Köln, Universitätsstraße 37, 50931 Köln  
**Alter Senatssaal**  
Hauptgebäude, Universität zu Köln, Albertus Magnus  
Platz, 50931 Köln

Beide Gebäude befinden sich am Albertus Magnus  
Platz: Vom Hauptbahnhof mit der U-Bahn Linie 16 oder  
18 bis Neumarkt, von dort mit der Straßenbahn Linie 9  
bis zur Haltestelle Universität.

**Konferenzsprachen Spanisch, Englisch**

Universität  
zu Köln



GLOBAL SOUTH  
STUDIES CENTER  
COLOGNE



UNIVERSITÄT  
DE BARCELONA



**DFG**

Gestaltung Tobias Kraft

**Universität zu Köln**  
Romanisches Seminar

## **Donnerstag, 30. Januar**

Ort: Seminargebäude, Raum 004

08:45–09:05 Gesine Müller (Köln) y Dunia Gras (Barcelona): Palabras de Bienvenida e Introducción

09:05–09:15 Barbara Potthast (Global South Studies Center Cologne): Palabras de Bienvenida

09:15–10:00 **KEYNOTE** Julio Ortega (Brown, Providence): La lectura transatlántica: Paradigma dialógico de la historia cultural latinoamericana

### **Literatura mundial o literaturas del mundo?**

10:00–10:30 Theo D'haen (Leuven): Latin American Literature between World Literature and Geocriticism

10:30–11:00 Kaffeepause

11:00–11:30 Mads Rosendahl Thomsen (Aarhus): Getting beyond the exotic: Transnational politics and secular re-enchantment in Roberto Bolaño's 2666

11:30–12:00 Gesine Müller (Köln): ¿Literatura mundial o literaturas mundiales? Un estudio de caso de las letras latinoamericanas en la editorial Suhrkamp

12:00–14:00 Mittagspause

### **Procesos de circulación de literaturas latinoamericanas I: Europa**

14:00–14:30 Maarten Steenmeijer (Nijmegen): En el umbral. Estrategias editoriales para introducir la nueva literatura hispanoamericana en el mercado holandés

14:30–15:00 Karim Benmiloud (Montpellier): La recepción de la literatura latinoamericana en Francia (1960–2010)

15:00–15:30 Kaffeepause

15:30–16:00 Sara Carini (Milano): Ciro Alegría en la Medusa Mondadori: éxitos y problemas de una mediación editorial

16:00–16:30 Nick Caistor (London): Del realismo mágico al realismo visceral – creando un público en Gran Bretaña para la literatura latinoamericana

18:00–19:00 Empfang

Ort: Hauptgebäude, Alter Senatssaal

19:00–19:45 **KEYNOTE** Ottmar Ette (Potsdam): From a philology of world literature to a polylogic philology of the literatures of the world

20:00 **LESUNG** Santiago Roncagliolo (Lima/Barcelona), Moderation: Dunia Gras

## **Freitag, 31. Januar**

Ort: Seminargebäude, Raum 004

09:15–10:00 **KEYNOTE** Michi Strausfeld (Barcelona/Berlin): En vías de construcción: una historia de la literatura latinoamericana sin notas de pie de página

### **Procesos de circulación de literaturas latinoamericanas II: América Latina en la red transatlántica**

10:00–10:30 Dunia Gras (Barcelona): Carlos Fuentes y las redes informales de promoción cultural

10:30–11:00 Kaffeepause

11:00–11:30 Victoria Torres (Köln): En el mundo sí se consiguen: las novelas argentinas y su proyección en el mercado global

11:30–12:00 Katharina Einert (Köln/Potsdam): "17 autores escriben la novela del continente latinoamericano". Cuestiones de género (literario) y la soledad de las literaturas latinoamericanas

12:00–12:30 Rose Seifert (Köln): Saliendo del contexto: Samanta Schweblin y la fantástica rioplatense

12:30–14:30 Mittagspause

### **Procesos de circulación de literaturas latinoamericanas III: América Latina en la red global (1990–2014)**

14:30–15:00 Vibha Maurya (Delhi): Las demografías literarias y el encuentro sur-sur (America Latina e India)

15:00–15:30 Heike Scharm (South Florida): Globalización y literatura del nuevo mundo: ¿de la fundación a la superación de la nación?

15:30–16:00 Kaffeepause

16:00–16:30 Benjamin Loy (Köln): ¿Qué literatura, qué mundo? Reflexiones acerca de Roberto Bolaño como representante de una "nueva literatura mundial"

16:30–17:00 Alexandra Ortiz Wallner (Berlin): Entre mercado y crítica poscolonial: literatura latinoamericana en India

17:00–17:30 Marco Thomas Bosshard (Bochum): "La vida es un tango": Las presentaciones de libros argentinos en los catálogos de novedades de las editoriales alemanas en 2010

17:30–18:00 Kaffeepause

18:00–18:45 **KEYNOTE** Vittoria Borsò (Düsseldorf): Sor Juana Inés de la Cruz - musa de una Weltliteratur como literatura de los mundos.

19:00 **LESUNG** José Manuel Prieto (Havana/New York/Berlin), Moderation: Benjamin Loy